

INTERPRÉTARIAT EN MÉDECINE LIBÉRALE PAYS DE LA LOIRE

Guide d'utilisation





INTERPRÉTARIAT TÉLÉPHONIQUE

Sans prise de rendez-vous

1

Je suis médecin libéral installé* en Pays de la Loire et j'ai besoin d'un interprète téléphonique lors d'une consultation

2

J'envoie un mail à contact@urml-paysdelaloire.org pour récupérer le code utilisateur de l'URML

À noter : Le code qui vous sera attribué restera le même pour chacune de vos demandes

3

Au moment de la consultation, j'appelle ISM Paris au 01 53 26 52 62

4

Je m'identifie en donnant le code utilisateur, mon Nom, mon Prénom, et ma Spécialité *

**Si mon remplaçant utilise ce service, il le fait à mon nom*

5

Je suis mis en relation avec un interprète en moins de 5 minutes

Disponible 24h/24h et 7j/7j
185 langues disponibles



INTERPRÉTARIAT PRÉSENTIEL

Avec prise de rendez-vous

1

Je suis médecin libéral installé* sur Nantes agglomération ou Angers agglomération

**Si mon remplaçant utilise ce service, il le fait à mon nom*

2

J'envoie un mail à contact@urml-paysdelaloire.org pour connaître les modalités et coordonnées de l'association ASAMLA

3

Je prends contact avec ASAMLA environ 1 semaine avant ma consultation pour convenir du rendez-vous

L'interprétariat présentiel programmé, permet d'aller plus loin dans la consultation sur la composante psycho-socio-culturelle

À SAVOIR



- Ce service est gratuit pour les médecins et les patient.es et entièrement pris en charge par votre URML (avec un financement ARS)
- ISM Paris et Asamla ont signé la « Charte de l'Interprétariat Médical et Social professionnel en France »
- Elles respectent la fidélité de la traduction, la confidentialité et le secret professionnel, l'impartialité et l'autonomie des personnes

EN PRATIQUE



- Vérifiez que votre assurance RCP couvre les consultations via une traduction verbale
- Organisez votre consultation : questions à aborder et environnement propice
- En début de consultation, laissez l'interprète se présenter et rappeler son cadre déontologique

OBJECTIFS



- Déontologique : favoriser le consentement éclairé aux soins
- Optimisation de l'entretien : amélioration du diagnostic, possibilité d'aborder les sujets psycho-sociaux, environnement etc.
- Amélioration de l'adhésion au soin : explication des traitements, des messages de préventions et des consignes de surveillance

OUTILS DE COMMUNICATION INTERMÉDIAIRES



La HAS et l'IGAS invitent à la prudence sur l'utilisation d'autres moyens de communications type Tralhelho, Medipicto, Traducmed et autres applications de traduction, qui donnent une "illusion de communication" à risque d'erreurs et de contresens.

SOURCES ET RÉFÉRENCES



- Charte de l'interprétariat médical et social professionnel en France, novembre 2012
- HAS : Interprétariat linguistique dans le domaine de la santé, RÉFÉRENTIEL DE COMPÉTENCES, FORMATION ET BONNES PRATIQUES, 10/2017
- IGAS : Le modèle économique de l'interprétariat linguistique en santé, 01/2020
- Prescrire (prix 2022) : Interprétariat professionnel et soins : des expériences hors de l'hôpital à généraliser, 01/2022
- ISM interprétariat
- ASAMLA

Retrouvez toutes les ressources ici



L'URML PAYS DE LA LOIRE

- Facilitation de l'installation
- Représentation de la médecine libérale au sein de multiples instances
- Mise en oeuvre du Projet Régional de Santé
- Des services pour les médecins libéraux
- Organisation de l'accès aux soins
- Analyse et l'étude des données de santé nationales et régionales



UNION RÉGIONALE DES PROFESSIONNELS DE SANTÉ

☎ 02 51 82 23 01

🌐 urml-paysdelaloire.org

✉ contact@urml-paysdelaloire.org

📍 5 boulevard Vincent Gâche
Immeuble SIGMA 2000 – 44200 Nantes

🌐 URML Pays de la Loire

📺 @urmlpaysdelaloire

📘 Urml Pdl

📺 @URMedLib_PDL